

**Lichttherapiegerät**

**Light therapy box**

**Appareil de luminothérapie**

**Lichttherapie apparaat**

**Valoterapialaitteet**

**Ljusterapilampor**

**vitality**



**Gebrauchsanweisung**

**User manual**

**Mode d'emploi**

**Gebruiksaanwijzing**

**Käyttöohjeet**

**Bruksanvisning**

Deutsch.....	2
English.....	6
Français.....	10
Nederlands.....	14
Suomi.....	18
Svenska.....	22

**Sehr geehrter DAVITA®-Kunde,**

wir freuen uns, dass Sie sich für ein Produkt aus unserem Haus entschieden haben und beglückwünschen Sie zu dieser Wahl. Sie haben ein Produkt erworben, das über viele Jahre einen Beitrag zur Verbesserung Ihrer Lebensqualität leisten kann.

## **Medizinische Erklärung für die Wirkung der Lichttherapie**

Heute weiß man, dass Licht für viele physiologische Prozesse als natürlicher Zeitgeber wirkt. Das helle Licht gelangt über die Augen und die Sehnerven in Form elektrischer Impulse zur „Inneren Uhr“ unseres Gehirns. Sie nutzt die Hell-Dunkel-Informationen und veranlasst andere Hirnstrukturen zur rhythmischen Ausschüttung chemischer Botenstoffe. So wird durch das sehr helle Licht die Produktion der die Stimmung positiv beeinflussenden Botenstoffe angeregt, und die Produktion des Schlafhormons gestoppt.

## **Verwendungszweck des DAVITA®-Lichttherapiegerätes**

Das Lichttherapiegerät kann bei der **Winterdepression** eingesetzt werden.

Die VITALITY kann mit ihrer Extra-Portion Licht Aktivität, Leistungsfähigkeit und gute Laune schnell wieder zurück bringen. Das Glückshormon Serotonin kann verstärkt gebildet werden und die gute Laune steigern. Der Energie-Level kann sich erhöhen wie an einem Sonntag. Die besonders leichte und handliche VITALITY kann bei verschiedenen Tätigkeiten ideal angewendet werden, z.B. beim Frühstück, Lesen und Entspannen oder bei der Büroarbeit. Das Gerät ist zu Hause oder auf Reisen einfach und sicher zu bedienen.

## **Bevor das Lichttherapiegerät verwendet wird**

Bitte prüfen Sie vor Anwendung den ordnungsgemäßen Zustand des Gerätes und die Funktionssicherheit. Das Lichttherapiegerät darf nur freistehend in trockenen, geschlossenen und nicht explosionsgefährdeten Räumen betrieben werden. Das Gerät ist nicht geeignet für den Einsatz in der Nähe von entflammaren anästhetischen Mischungen mit Luft oder mit Sauerstoff oder Lachgas. Das Gehäuse sollte nicht direkt der Sonne ausgesetzt werden.

## **Durchführung der Lichttherapie**

Hinten am Gerät befindet sich ein Standfuß. Klappen Sie den Standfuß heraus und stellen Sie das Gerät auf eine ebene Fläche wie z.B. einen Tisch, damit das Gerät sicher stehen kann. Stecken Sie den Stecker in eine Steckdose.

Nehmen Sie in einem Abstand von ca. 40 cm für 2 Stunden, ca. 26 cm für 1 Stunde oder ca. 17,5 cm für 30 Minuten vor dem Gerät Platz. Die angegebenen Zeiten sind Mindestzeiten, Sie können auch länger vor dem Gerät die Lichttherapie durchführen.

Wenn Sie den Wippschalter betätigen, beginnt es zu leuchten. Nach Ablauf der Anwendungsdauer schalten Sie das Gerät wieder aus. Während der Anwendung sollten die Augen geöffnet sein. Sie können während der Anwendung z.B. lesen, fernsehen oder anderen Aktivitäten nachgehen. Alle 1 – 2 Minuten sollten Sie für ein paar Sekunden direkt in das Lichttherapiegerät schauen. Ein ununterbrochenes Starren in die Leuchte sollte vermieden werden. Wenn Sie das Lichttherapiegerät nach der Anwendung verpacken möchten, warten Sie mindestens 15 Minuten, damit es sich abkühlen kann.

Wichtig: Das Lichttherapiegerät darf nur mit den Original-Gehäuseteilen zum Schutz gegen UV-Strahlen betrieben werden.

## **Häufigkeit und Zeitpunkt der Behandlung**

Die Anwendung zu Hause kann insbesondere in der Herbst-/Winterzeit täglich erfolgen.

Der optimale Behandlungszeitpunkt bei der Winterdepression ist der frühe Morgen oder die Zeit des größten Stimmungstiefs.

## **Nebenwirkungen und Kontraindikationen**

Selten und meist nur kurz andauernd können als Nebenwirkungen der Lichttherapie Kopfschmerzen, Übelkeit, Gereiztheit und Augenbrennen auftreten.

Folgende Kontraindikationen sind zu beachten:

1. Leiden unter schweren Depressionen;
2. Überempfindlichkeit auf Licht (z.B. bei Diabetes und Epilepsie);
3. Augenbeschwerden;
4. Einnahme bestimmter Medikamente (z.B. bestimmte Antidepressiva);
5. Psychopharmaka oder Malaria-Tabletten;
6. Bluthochdruck-Patienten mit Glaskörperblutung.

## Befestigung der vitality an der Wand



Die vitality kann auch an der Wand befestigt werden.

Auf der Rückseite im mittleren Bereich der VITALITY befindet sich in der Mitte unterhalb der Lüftungsschlitze eine Öffnung (**Siehe Abbildung**). An dieser Öffnung kann das Gerät mit Hilfe einer Schraube an der Wand befestigt werden. Je nach Art der Wand muss jeweils eine geeignete Schraube, evtl. mit Dübel verwendet werden. So z.B. eine Holzschraube, die in einen Spreizdübel geschraubt wird. Die Schraube und der Dübel sind nicht im Lieferumfang enthalten.

## Durchführen des Lampenwechsels

Vor dem Lampenwechsel ist der Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Im unteren Bereich auf der Rückseite des Gerätes befinden sich 2 Öffnungen. Mit einem Schraubenzieher sind 2 Schrauben zu lösen (**Siehe Abb. 1**). Das vordere Gehäuseteil kann danach entfernt werden. Die beiden transparenten Halteklammern im oberen Bereich des Leuchtmittels sind ebenfalls mit einem Schraubenzieher zu entfernen. Dann kann das Leuchtmittel vorsichtig aus dem Gehäuse herausgezogen werden (**Siehe Abb. 2 u. 3**) Nach Einsetzen des neuen Leuchtmittels ist die Montage gemäß der oben beschriebenen Anleitung vorzunehmen, jedoch in umgekehrter Reihenfolge.



Abb. 1



Abb. 2



Abb. 3

## Reinigung, Wartung und Entsorgung

Das Gerät benötigt keine besondere Wartung und erfordert keine Kalibrierung. Der Hersteller verlangt nicht, dass diese präventiven Kontrollen durch andere Personen vorgenommen werden. Qualifizierte Unternehmen / Personen können Reparaturen oder den Austausch von Lampen am Gerät durchführen. Vor dem Öffnen des Gerätes muss der Stecker aus der Steckdose gezogen werden. Zum Reinigen der äußeren Gehäuseteile des Gerätes, wird ein mildes Reinigungsmittel (wie z.B. Glasreiniger verwendet).



Verpackung: DAVITA® ist dem System „Grüner Punkt“ angeschlossen. Alle Verpackungsteile sind wieder verwertbare Materialien und umweltfreundlich zu entsorgen. Bei dem Gerät bestehen das Gehäuse und die vordere Abdeckung aus Kunststoff. Leuchtstofflampen sowie Geräte, die mit dem gekreuzten Mülltonnensymbol gekennzeichnet sind, dürfen nicht über den Hausmüll entsorgt werden. Sie sind verpflichtet solche Elektro- und Elektronik-Altgeräte separat zu entsorgen. Informieren Sie sich bitte bei Ihrer Kommune über die Möglichkeit der geregelten Entsorgung.

Wenn Elektrogeräte in Deponien oder Halden entsorgt werden, können gefährliche Stoffe in das Grundwasser und die Nahrungskette gelangen und Gesundheit und Wohlbefinden schädigen.

## Technische Daten

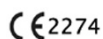
<b>Gerätetyp:</b>	<b>Lichttherapiegerät vitality</b>
<b>Artikelnummer:</b>	13050
<b>Medizinprodukt gemäß 93/42/EWG</b>	Ja
<b>Gehäuse:</b>	Hochwertiges Kunststoffgehäuse
<b>Gehäusemaße:</b>	H: 27 cm, B: 21 cm, T: 8 cm
<b>Gewicht:</b>	0,8 kg
<b>Leuchtmittel:</b>	1 x 45 Watt
<b>Beleuchtungsstärke, Abstand und Anwendungsdauer</b>	10.000 Lux in einem Abstand von 17,5 cm für 30 Minuten 5.000 Lux in einem Abstand von 26,0 cm für 60 Minuten 2.500 Lux in einem Abstand von 40,0 cm für 120 Minuten
<b>Lebensdauer der Lampen nach Angabe des Herstellers:</b>	Ca. 8.000 Betriebsstunden
<b>Elektronisches Vorschaltgerät:</b>	Nach flackerfreier Zündung sofort angenehmes, flimmerfreies Licht ohne Stroboskopeffekte, ohne störende Brummgeräusche, automatisches Abschalten am Ende der Lampenlebensdauer.
<b>Strahlungsemission:</b>	Durch die Auswahl der Leuchtmittel und des Lichtfilters sind die Strahlungsleistungen außerhalb des sichtbaren Bereiches (Infrarot, UV) so gering, dass sie für Auge und Haut unbedenklich sind.
<b>Lagerung:</b>	-20° bis 50° C und eine relative Luftfeuchtigkeit von max. 90%
<b>Betrieb in Höhen von max.:</b>	2.000 Meter
<b>Betriebstemperatur und Luftfeuchtigkeit:</b>	10° bis 25° C; 30% bis 90% relative Luftfeuchtigkeit
<b>Netzanschluss:</b>	220 – 240 V~, 50 Hz
<b>Produktklassifikation</b>	1. Schutzklasse II 2. Keine verbundenen Teile 3. Schutz gegen feste Fremdkörper, kein Wasserschutz: IP 20 4. Nicht Kategorie AP / APG Ausrüstung 5. Betriebsart: Dauerbetrieb

## Zeichen und Symbole

Die folgenden Symbole erscheinen in dieser Gebrauchsanweisung, auf dem Gerät oder auf dem Zubehör:



Vorsicht: Die beiliegenden Dokumente sorgfältig lesen



CE Zeichen: gemäß den notwendigen Anforderungen der Medizinprodukterichtlinie 93/42/EEC.



Schutzklasse II

**IP20**

Geschützt gegen Eindringen fester Fremdkörper, kein Wasserschutz



Hersteller

**SN**

Seriennummer



Entsorgung: Dieses Produkt nicht mit dem normalen Hausmüll entsorgen. Es ist erforderlich diesen Altgerät separat zu entsorgen.

**EMC-  
Decla-  
ration**

Link: <http://www.davita.de/download-center-de.html>



Achtung Spannung

DAVITA® Medizinische Produkte GmbH & Co. KG • Im Hammereisen 29 A • D-47559 Kranenburg  
Telefon: +49 (0) 1805 – 911 270\* • Telefax: +49 (0) 1805 – 911 275\*  
\* 0,14 €/Min. aus dem Festnetz, max. 0,42 €/Min. aus den Mobilfunknetzen  
E-Mail: [mail@davita.de](mailto:mail@davita.de) • [www.davita.de](http://www.davita.de)

Technische Änderungen vorbehalten. Rev. Nr.: 11101511

Dear customers,

We are glad that you have chosen a product from our company and congratulate you on this choice. You have purchased a product that can contribute to help improve your quality of life for years.

## **Medical explanation of the effect of light therapy**

Today we know that sun light acts like a natural clock for many of our physiologic processes. The bright light is absorbed by the eyes and transmits a form of electrical impulses to the "natural clock" of our brain. By this process our natural clock (timer) differentiates between bright or dark information and rhythmically distribute of chemical messengers in other parts of our brain. Bright light stimulates the production of chemical messengers which influences the mood and suppresses the production of the body's sleep inducing hormone.

## **How to use the DAVITA® light therapy unit**

The light therapy box can be used to treat the **winter depression**.

The lack of sunlight leads to listlessness, fatigue and depressiveness. The VITALITY can bring back very quickly activity, performance and good temper with the extra dose of light. The well-being hormone serotonin can be produced significantly and increase the good temper. The energy level can rise as on a sunny day.

The especially lightweight and handy VITALITY can be used perfectly during different activities, for example at breakfast, while reading and relaxing or in the office. The device is easy to handle and safety at home or even on mobile uses.

## **Some basic information before using the light therapy units**

Before use, kindly check that the instrument is in functional order and that there is no sign of damage. Phototherapy instruments must only be operated in dry and closed rooms that are free of any explosion risks. The device is not suitable for use in the presence of flammable anesthetic mixtures with air or with oxygen or nitrous oxide. The instruments must be standing free and should not be exposed to sun.

## **How to carry out light therapy**

Rear of the unit is a stand. Pull out the stand and place the unit on a flat surface such as a table, so the device has a save stand. Connect the plug with a wall socket. If you press the rocker switch on the front side of the unit, it begins to glow. Sit down in front of the instrument and keep a distance of approx. 40 cm for 2 hours, approx. 26 cm for 1 hour or approx. 17,5 cm for 30 minutes. After the application time switch off the device.

Keep your eyes open during the treatment. You are in the position to read, watch TV or carry out any other activities.

After every 1 – 2 minutes you should look for a few seconds into the light source. A constant staring into the light source must be avoided. If you want to cover the phototherapy instrument after use allow the instrument to cool down at least 15 minutes.

Important: In order to be protected against UV-rays, the light box must only be operated with its original protective filter in place.

## **Frequency and time of treatment**

At home, the treatment can take place daily, especially during autumn and winter time. The best treatment time for winter depression is the early morning or the time of the lowest mood.

## **Side effects and contraindications**

By using phototherapy the following side effects have been observed: Headaches, nausea, irritability and burning of the eyes can occur rarely for a short period.

Following contraindications have to be considered:

1. Suffer(ed) from severe depression;
2. Hypersensitive to light (e.g. diabetics and epileptics);
3. Have eye complaints;
4. On specific medication (i.e. certain antidepressants);
5. Psychotropic drugs or malaria tablets;

6. High blood pressure patients with vitreous hemorrhage have no benefit.

## Fastening of the unit on the wall



The vitality can be mounted on the wall.

On the back side of the top of this unit there is an opening in the middle below the air vents **(See illustration)**.

At this opening the unit can be fixed on the wall with a screw. Depending on the type of wall, an appropriate screw must be used, may be with pegs. E.g. a round head wood screw which is screwed into an expansion anchor. The screw and the anchor are not included in the scope of delivery.

## Operate the change of the lamp

Before replacing the lamp, the plug has to be disconnected from the socket. In the lower area on the back of the unit there are 2 openings. With a screwdriver 2 screws have to be loosen **(See figure 1)**. Then the front part of the housing can be removed. The two tube transparent retaining clips can also be removed with a screwdriver. Then the tube can carefully be pulled out of the housing. **(See Figure 2 & 3)**. After inserting the new lamp, the assembly has to be done in accordance to the instructions above but in reverse order.



Fig. 1



Fig. 2



Fig. 3

## Cleaning, maintenance and recycling

The instrument does not need any special maintenance and requires no calibration. The manufacturer does not require such preventive inspections by other persons. Qualified companies / individuals can make repairs or the change of the lamp by the device.

The mains have to be disconnected, before opening the device. To clean the outer casing parts of the device, we recommend a mild cleaning agent (as used for glass).



Packaging: DAVITA® takes part in the system „Grüner Punkt“ („Green Point“). All packaging parts are made out of recyclable materials and must be recycled in accordance of the guideless concerning each material (eco-friendly). The casing and the front of the cover are made of plastic material. Fluorescent lamps as well as instruments marked with the symbol of a crossed out dustbin may not be disposed via the regular garbage.

The electrical and electronic components must be recycled separately. Please get in touch with your local authority to find the right way to of disposal. If electrical appliance is disposed of in landfills or dumps, hazardous substances can leak into the groundwater and get into the food chain, damaging your health and well-being.

## Technical data

<b>Instrument Type:</b>	<b>Light therapy box vitality</b>
<b>Article number:</b>	13050
<b>Medical product regarding 93/42/EWG:</b>	Yes
<b>Housing:</b>	High quality plastic housing
<b>Housing measures:</b>	H: 27 cm, W: 21 cm, D: 8 cm
<b>Weight:</b>	0,8 kg
<b>Lamps:</b>	1 x 45 watts
<b>Lighting power, distance and therapy length:</b>	10.000 Lux at 17,5 cm distance for 30 minutes 5.000 Lux at 26,0 cm distance for 60 minutes 2.500 Lux at 40,0 cm distance for 120 minutes
<b>Average lifetime of the lamp via the specification of the producer:</b>	Approx. 8.000 hours
<b>Electric ballast unit:</b>	Instant starting, flickerfree light, no stroboscopic effects. Buzz free operation. Automatic switch off at the end of lamp live time.
<b>Light emission:</b>	the selection of lighting source and light filter reduces the energy of light emitted into the infrared and UV range to a minimum level, so it is harmless to human skin and eyes.
<b>Storage:</b>	-20 degrees C up to 50 degrees C and a relative humidity of max. 90%
<b>Operation in the altitude of max.:</b>	2.000 meter
<b>Operation temperature and humidity:</b>	10° C to 25° C; 30% to 90% relative humidity
<b>Mains requirements:</b>	220 - 240 V~, 50 Hz
<b>Product Classification</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Class II equipment</li> <li>2. No applied part</li> <li>3. Protection against solid foreign objects, no protection against water: IP 20</li> <li>4. Not category AP / APG equipment</li> <li>5. Mode of operation: Continuous operation</li> </ol>

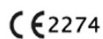


## Signs and symbols

The following symbols appear in this manual, on the device or on it's accessories:



Caution: Consult accompanying documents



CE Mark: conforms to essential requirements of the Medical Device Directive 93/42/EEC.



Class II equipment

**IP20**

Protected against solid foreign objects, not protected against water



Manufacturer

**SN**

Serial number



DISPOSAL: Do not dispose this product as unsorted municipal waste. Collection of such waste separately for special treatment is necessary.

**EMC-  
Decla-  
ration**

Link: <http://www.davita.de/download-center-de.html>



Warning: dangerous voltage

DAVITA® Medizinische Produkte GmbH & Co. KG • Im Hammereisen 29 A • D-47559 Kranenburg  
Telephone: +49 (0) 1805 – 911 270 • Fax: +49 (0) 1805 – 911 275  
Email: [mail@davita.de](mailto:mail@davita.de) • [www.davita.de](http://www.davita.de)

Technical changes can be applied at any time without prior notice. Rev. No.: 11101511

Chère Cliente, Cher client,

nous nous réjouissons que vous ayez opté pour un article de notre marque et vous félicitons de votre choix. Vous venez d'acquérir un produit qui pourra contribuer pendant longtemps à améliorer votre qualité de vie.

## **Explication médicale au sujet de l'effet de la thérapie à la lumière**

On sait aujourd'hui que la lumière est un facteur de temps naturel pour de nombreux processus physiologiques. La lumière claire gagne "l'horloge intérieure" de notre cerveau par l'œil et les nerfs optiques sous forme d'impulsions électriques. Elle utilise les informations clair-forcé et incite les autres structures du cerveau à délivrer de façon rythmique leurs messages chimiques. C'est ainsi que la lumière très claire influence la production des substances qui ont un impact positif sur l'humeur et que la production de l'hormone du sommeil est stoppée.

## **Utilisation des appareils de luminothérapie**

L'appareil de luminothérapie peut être utilisé contre le **dépression hivernale**.

Grâce à sa dose supplémentaire de lumière, la vitalité peut rapidement restaurer activité, efficacité et bonne humeur. La sérotonine, hormone du bonheur, peut alors être sécrétée de façon plus importante et ainsi accroître votre bonne humeur. Le niveau d'énergie peut augmenter comme lors d'une journée ensoleillée.

La lampe VITALITY est particulièrement légère et maniable, ce qui lui permet d'être idéalement utilisée pour différents usages, comme par exemple lors du petit-déjeuner, de la lecture ou pour des moments de relaxation mais peut également être utilisée au travail. L'appareil est facile et sûr d'utilisation, à la maison ou en voyages.

## **Avant d'utiliser les appareils de luminothérapie**

Veuillez contrôler l'état correct de l'appareil avant son utilisation ainsi que sa sécurité au fonctionnement. L'appareil de luminothérapie doit uniquement être mis en marche dans des pièces sèches et fermées.

L'appareil ne convient pas à une utilisation à proximité de mélanges inflammables et anesthésiques avec l'air, l'oxygène ou protoxyde d'azote. Le boîtier ne doit pas être directement exposé au soleil.

## **Réalisation de la thérapie à la lumière avec l'appareil de luminothérapie**

À l'arrière de l'appareil se trouve un support pour disposer l'appareil sur pied. Déployez-le, puis installez l'appareil sur une surface plane, comme par exemple une table, afin qu'il puisse se tenir de façon stable. Branchez la fiche dans la prise. Prenez place à une distance d'env. 40 cm pour 2 heures de traitement, d'env. 26 cm pour 1 heure de traitement et d'env. 17,5 cm pour 30 minutes de traitement. Les temps indiqués sont les durées minimales de traitement; vous pouvez également rester plus longtemps devant l'appareil afin de prolonger la luminothérapie.

L'appareil s'illumine dès actionnement du commutateur. Si vous réglez le commutateur, l'appareil commence à briller. Pendant l'utilisation, vous devez garder les yeux ouverts. Vous pouvez par ex. lire, regarder la télévision ou réaliser d'autres activités pendant l'application. Nous vous conseillons de regarder directement dans l'appareil de luminothérapie pendant quelques secondes toutes les une à une minute et demie. Il faut toutefois éviter de fixer constamment la lampe. Une fois la durée d'utilisation atteinte, éteignez les appareils à l'aide du commutateur. Si vous souhaitez ranger l'appareil de luminothérapie après utilisation, attendez au moins 15 minutes pour qu'ils refroidissent légèrement.

**Important:** Seule l'utilisation d'appareil de luminothérapie avec les coques d'origine garantit la protection contre les rayons UV.

## **Fréquence et moment d'utilisation**

L'utilisation d'appareil à domicile doit être réalisée quotidiennement notamment pendant l'automne et l'hiver.

Le moment optimal du traitement en cas de dépression hivernale est fixé au matin, de bonne heure, ou durant la période de plus grande baisse d'humeur.

## Effets secondaires et contre-indications

Les effets secondaires de luminothérapie sont rares et ne durent que brièvement; il s'agit entre autres de maux de tête, de nausées, d'irritabilité et de picotements des yeux.

Attention particulière à apporter en cas de contre-indications suivantes:

1. Troubles de dépressions aiguës;
2. Hypersensibilité à la lumière (ex.: cas de diabète et épilepsie);
3. Troubles oculaires;
4. Prise de certains médicaments (ex.: certains anti-dépresseurs);
5. Psychotropes ou comprimés pour le traitement de la malaria;
6. Patients souffrants d'hypertension artérielle avec hémorragie intravitréenne.

## Fixation murale de appareil de luminothérapie



La vitality peut également être fixées au mur. Au dos au niveau central de la vitality, et plus précisément sous la fente d'aération au centre, se trouve une ouverture (cf. illustration). Par cette ouverture, une vis permet la fixation murale de l'appareil. Selon le type de mur, une vis adaptée, accompagnée éventuellement d'une cheville sera à utiliser. Par exemple, une vis à bois qui est vissée dans un ancrage à expansion. Les vis et les chevilles ne sont pas fournies avec l'appareil.

## Remplacement d'ampoule

Avant changer la lampe on doit retirer la fiche de la prise. Il y a 2 trous en bas sur le dos de l'appareil. A l'aide d'un tournevis, puis relâchez (**voir fig. 1**) les 2 vis. La partie avant du boîtier peut alors être enlevée. Les deux clips de fixation transparentes en haut de l'ampoule sont également utiliser un tournevis pour enlever. Puis l'ampoule peut être, doucement, hors son logement (**voir fig. 2 et fig. 3**) après insertion de la nouvelle ampoule est monté selon les instructions ci-dessus pour effectuer, mais en inverser ordre.



Fig. 1



Fig. 2



Fig. 3

## Nettoyage, entretien et recyclage

L'appareil ne nécessite pas une maintenance particulière et n'exige aucun calibrage. Le fabricant n'exige pas que ces contrôles préventifs soient réalisés par d'autres personnes. Seules des sociétés/personnes qualifiées peuvent effectuer des travaux de réparation ou de remplacement des lampes sur cet appareil.

Avant l'ouverture de l'appareil, la fiche doit être retirée de la prise. Pour le nettoyage de la partie externe du boîtier, utiliser un détergeant doux (ex.: nettoyant vitres).



Emballage : DAVITA est rattachée au système „point vert“. Chaque emballage se compose de matériaux réutilisables qui sont à jeter de manière écologique. Ce produit est composé d'une coque et d'un cache avant en plastique.

Les tubes fluorescents ainsi que les appareils marqués du symbole ne peuvent pas être jetés dans les ordures traditionnelles, mais doivent être détruits séparément au même titre que les appareils électriques et électroniques obsolètes. Veuillez vous renseigner auprès de votre commune quant aux possibilités légales de mise au rebut de ce type d'appareil.

En effet, dans le cas où les appareils électriques sont mis au rebut dans des décharges ou dans des dépôts, de très dangereuses substances peuvent s'introduire dans la nappe phréatique et dans la chaîne alimentaire, causant ainsi des dégâts pour la santé ainsi que pour le bien-être.

## Instruction technique

<b>Type d'appareil:</b>	<b>Appareil de luminothérapie vitality</b>
<b>Réf:</b>	13050
<b>Produit médical conformément à 93/42/EWG</b>	Qui
<b>Boîtier:</b>	Matière plastique de haute qualité
<b>Dimensions du boîtier:</b>	H: 27 cm, L: 21 cm, P: 8 cm
<b>Poids:</b>	0,8 kg
<b>Éclairage:</b>	1 x 45 Watt
<b>Intensité d'éclairage, distance et durée d'emploi:</b>	10.000 Lux à une distance de 17,5 cm pour 30 minutes 5.000 Lux à une distance de 26,0 cm pour 60 minutes 2.500 Lux à une distance de 40,0 cm pour 120 minutes
<b>Durée de vie des lampes selon les données du fabricant:</b>	env. 8.000 heures de service
<b>Ballasts électroniques:</b>	Après un allumage sans clignotement, obtention immédiate d'une lumière agréable sans scintillement. dépourvue de bruits gênants. Mise hors service automatique à la fin de la durée de vie de la lampe
<b>Emission de rayons:</b>	Grâce à une sélection d'ampoules et de filtres lumineux, les puissances de rayonnements situés en-dehors du domaine visible (infrarouge, UV) sont tellement faibles qu'elles sont sans risques pour les yeux et la peau.
<b>Stockage:</b>	de -20° à 50°C avec une humidité atmosphérique relative de 90% maximum
<b>Fonctionnement à une hauteur maximale de:</b>	2.000 mètres
<b>Température de service et humidité atmosphérique:</b>	de 10° à 25° C; humidité atmosphérique relative de 30% à 90%
<b>Raccordement:</b>	220 – 240 V~ , 50 Hz
<b>Classification produit::</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Classe de protection II</li> <li>2. Pas de pièces connexes</li> <li>3. Protection en cas d'intrusion de corps étrangers solides: IP 20</li> <li>4. Pas d'équipement catégorie AP / APG</li> <li>5. Mode opératoire: service continu</li> </ol>

## Marquages et symboles

Les symboles suivants apparaissent dans la présente notice, sur l'appareil et sur les accessoires:



Attention: veuillez lire avec attention les documents ci-joints



Marquage CE: conformément aux exigences nécessaires quant à la directive sur les produits médicaux 93/42/EEC.



Classe de protection II

**IP20**

Protection en cas d'intrusion de corps étrangers solides: IP 20



Fabricant

**SN**

Numéro de série



Elimination des déchets: Ne pas jeter ce produit avec les déchets ménagers usuels. Il est nécessaire de jeter l'appareil utilisé séparément.

**Déclaration  
EMC**

Lien: <http://www.davita.de/download-center-de.html>



Attention tension

DAVITA® Medizinische Produkte GmbH & Co. KG • Im Hammereisen 29 A • D-47559 Kranenburg  
Telefon: +49 (0) 1805 – 911 270 • Telefax: +49 (0) 1805 – 911 275  
E-Mail: [mail@davita.de](mailto:mail@davita.de) • [www.davita.de](http://www.davita.de)

Sous réserve de modifications techniques. Rév. No.: 11101511

Geachte klant,

Het doet ons genoegen dat u een product van ons gekozen heeft en wensen u veel succes met uw keuze. U heeft een apparaat aangeschaft dat gedurende vele jaren een bijdrage aan de verbetering van uw welzijn kan leveren.

## Medische toelichting op de werking van lichttherapie

Vandaag de dag is bekend dat licht veel fysiologische processen in het lichaam stuurt. Het licht valt op het netvlies, dat een signaal aan de hersenen geeft via de oogzenuw, waardoor vervolgens de menselijke biologische klok direct wordt beïnvloed. Deze biologische klok staat bekend als de nucleus suprachiasmaticus of SCN. De SCN gebruikt licht/donker informatie om een aantal processen aan te sturen zoals het ritmisch uitscheiden van zogenaamde chemische boodschapperstoffen of neurotransmitters. Zo stimuleert licht de afgifte van het hormoon cortisol en remt het bijvoorbeeld de afgifte van het hormoon melatonine en is het van invloed op de afgifte van serotonine en noradrenaline. Deze stoffen spelen een rol bij de stemming, de slaap en bij de concentratie en alertheid.

## Het gebruik van het lichttherapie apparaat

Het lichttherapie apparaat kan bij de **Winterdepressie** ingezet worden.

De vitality geeft u een extra dosis licht waardoor u weer snel een goed humeur heeft. Het hormoon serotonine zorgt er voor dat mensen zich gelukkig voelen. Door de extra dosis licht van de VITALITY kan dit hormoon worden aangemaakt waardoor de kans op een goede stemming wordt versterkt. Uw energie niveau kan naar het niveau stijgen dat u op een zonnige dag zou hebben.

De extreem lichte en handige vitality kan perfect worden gebruikt bij diverse activiteiten, bijvoorbeeld bij het ontbijt, bij het lezen en ontspannen en bij kantoorwerkzaamheden. De vitality is gemakkelijk en veilig te gebruiken voor thuis of onderweg.

## Voorzorgsmaatregelen

Controleer voor het gebruik of het apparaat in orde is en geen zichtbare schade heeft. Het lichttherapie apparaat mag uitsluitend vrijstaand in droge, gesloten ruimtes zonder explosiegevaar worden gebruikt. Het apparaat is niet geschikt voor gebruik in de nabijheid van brandbare anesthetica met lucht of met zuurstof of met lachgas. De behuizing moet niet aan direct zonlicht worden blootgesteld.

## Het gebruik van het lichttherapie apparaat

Aan de achterzijde van het apparaat bevindt zich een statief. U dient dit statief uit te klappen en het toestel op een vlakke ondergrond te plaatsen zodat het apparaat stabiel staat. Daarna kunt u de stekker in een wandcontactdoos of stopcontact steken. Neem op een afstand van circa 40 cm gedurende 2 uur, circa 26 cm gedurende een uur of op 17,5 cm gedurende 30 minuten plaats achter het apparaat. De aangegeven perioden zijn de minimale tijden van blootstelling aan het licht. Langer lichttherapie gebruiken is toegestaan.

Nadat u de schakelaar op „Ein“ heeft gezet, gaan de lampen aan. Na afloop van de behandeling zet u het apparaat weer uit. Tijdens de therapie moeten uw ogen geopend te zijn. U kunt tijdens de behandeling gewoon lezen, TV kijken of aan de computer werken zolang het licht maar op uw ogen valt. Elke 1 a 1 ½ minuut moet u even in het licht kijken. Het ononderbroken staren dient te worden vermeden. Indien u na de behandeling het apparaat terug in de verpakking wilt doen, dient u ongeveer 15 minuten te wachten tot het toestel is afgekoeld. Plaats het apparaat niet in het directe zonlicht om verkleuring van de behuizing te voorkomen.

Belangrijk: De lichttherapie apparaten mogen uitsluitend door originele onderdelen (ook voor de behuizing) worden vervangen. Een en ander in verband met de bescherming tegen UV golflengten.

## Gebruiksduur en tijdstip van behandeling

In principe mag de behandeling thuis, in het bijzonder tijdens de herfst ende winter elke dag plaatsvinden. De behandeling van winterdepressie is het meest effectief tijdens de vroege ochtend of op het moment van de ergste stemmingsdip.

## Bijwerkingen en contra-indicaties

Zelden en meestal kortdurend kunnen bijwerkingen als hoofdpijn, misselijkheid, prikkelbaarheid of brandende ogen optreden.

Volgende contra-indicaties zijn opgemerkt:

1. Die lijden aan ernstige depressies;
2. Overgevoeligheid van het licht (bij voorbeeld diabetes en epilepsie);
3. Oogklachten;
4. Het nemen van bepaalde medicaties (bij voorbeeld bepaalde antidepressiva);
5. Psychofarmaca of malariapillen;
6. Hypertensie-patienten met glasvochtbloeding.

## Bevestiging van het vitality aan de muur of wand



Het apparaat kan ook aan de muur of wand bevestigd worden. Aan de bovenkant van de achterzijde van het toestel bevindt zich in het midden, onder de koelsleuven, een opening (**zie afbeelding**). Met deze opening en een schroef kan het toestel aan de muur of wand worden bevestigd. Houdt rekening met het type muur of wand en gebruik een juiste schroef, eventueel met een plug. Bijv. een houten schroef die is vastgeschroefd in een uitbreiding anker. De schroef en de pluggen zijn niet bij de levering inbegrepen.

## Vervangen van de lamp

Voor het verwisselen van de lampen moet U eerst de stekker uit wandcontactdoos trekken. Aan de onderkant aan de achterzijde van het apparaat bevinden zich 2 openingen. Met een schroevendraaier kunt U de schroeven losmaken (**zie fig.1**). Het voorste deel van het omhulsel kan dan verwijderd worden.

Deze beide doorzichtige grepen bovenaan het apparaat zijn evenzo, met behulp van een schroevendraaier, te verwijderen. Dan kunnen de lampen, voorzichtig, uit de fittingen genomen worden (**zie fig.2 en fig. 3**). Na vervanging door de nieuwe lampen kunt u de bevestigingen weer monteren, natuurlijk in omgekeerde volgorde.



Fig. 1



Fig. 2



Fig. 3

## Onderhoud en milieuzorg

Het apparaat heeft geen speciaal onderhoud nodig en vereisen geen kalibratie. De fabrikant is niet verplicht om preventieve inspecties uit te laten voeren door andere personen.

Gekwalificeerde bedrijven / personen kunnen reparaties doen aan het apparaat. De netvoeding moet worden losgekoppeld, voordat het apparaat wordt geopend. Voor het reinigen van de onderdelen van de behuizing van het apparaat, raden wij een mild reinigingsmiddel aan (zoals gebruikt wordt bij het reinigen van glas).



Verpakking: DAVITA® aangesloten bij „Grüner Punkt“. Alle verpakkingsonderdelen zijn herbruikbaar en milieuvriendelijk af te voeren. Het apparaat heeft een kunststof behuizing. Fluorescentielampen en apparaten, die voorzien zijn van een doorgekruiste afvalcontainer mogen niet bij het huisvuil. Het is verplicht om zulke elektrische en elektronische apparaten afzonderlijk af te voeren.

Als technische apparatuur wordt verwijderd en terecht komt op vuilstortplaatsen, kunnen gevaarlijke stoffen in het grondwater en in de voedselketen terecht komen. Dit kan schade toebrengen aan de gezondheid en aan het welzijn. Uw gemeente kan u informeren over de mogelijkheden van afvalverwerking.

## Technische gegevens

<b>Type apparaat:</b>	<b>Lichttherapieapparaat vitality</b>
<b>Artikelnummer:</b>	13050
<b>Medisch product volgens 93/42/EWG</b>	Ja
<b>Behuizing:</b>	kwalitatief hoogwaardig kunststof
<b>Afmetingen:</b>	H: 27 cm, B: 21 cm, D: 8 cm
<b>Gewicht:</b>	0,8 kg
<b>Lampen:</b>	1 x 45 Watt
<b>Verlichtingssterkte, afstand en gebruiksduur:</b>	10.000 Lux op een afstand van 17,5 cm gedurende 30 minuten 5.000 Lux op een afstand van 26,0 cm gedurende 60 minuten 2.500 Lux op een afstand van 40,0 cm gedurende 120 minuten
<b>Levensduur van de lampen volgens de fabrikant:</b>	ca. 8.000 uur
<b>Elektronisch voorschakelapparaat:</b>	Direct ontsteking, flikkervrij licht zonder stroboscopisch effect, zonder storende brom, automatisch uitschakelen aan het eind van de levensduur van de lampen
<b>Stralingsemissie:</b>	Door de gekozen lichtbron en lichtfilter wordt de energie van het licht die wordt uitgezonden in het infrarood en UV-bereik gereduceerd tot een minimum niveau. Het is dus onschadelijk voor menselijke huid en ogen
<b>Opslag:</b>	-20 tot 50 graden Celsius en maximaal 90% relatieve luchtvochtigheid
<b>Maximale hoogte voor gebruik:</b>	2.000 Meter
<b>Operationele temperatuur en vochtigheid:</b>	10° C tot 25° C; 30% tot 90% relatieve luchtvochtigheid
<b>Spanning:</b>	220 – 240 V~ , 50 Hz
<b>Product classificatie:</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Klasse II apparatuur</li> <li>2. Geen gerelateerde onderdelen</li> <li>3. Bescherming tegen het binnendringen van vaste vreemde lichamen: IP20</li> <li>4. Niet in de categorie AP / APG apparatuur</li> <li>5. Bediening: Permanent</li> </ol>



## Tekens en symbolen

De volgende tekens en symbolen zullen worden gebruikt in de gebruiksaanwijzing, op het apparaat en op de accessoires:



Let op: raadpleeg de bijbehorende documenten



CE Mark: Voldoet aan de Europese Richtlijnen die van toepassing zijn op de Richtlijnen van Medische Apparatuur 93/42/EEC



Klasse II apparatuur

**IP20**

Bescherming tegen het binnendringen van vaste vreemde lichamen: IP20



Fabrikant

**SN**

Serienummer



Verwijdering: Gooi dit product niet ongesorteerd weg via het huisafval. Dit product moet apart ingezameld worden.

**EMC-  
Declara-  
tion**

Link: <http://www.davita.de/download-center-de.html>



Waarschuwing: gevaarlijke spanning

DAVITA® Medizinische Produkte GmbH & Co. KG • Im Hammereisen 29 A • D-47559 Kranenburg  
Telefon: +49 (0) 1805 – 911 270 • Telefax: +49 (0) 1805 – 911 275  
E-Mail: [mail@davita.de](mailto:mail@davita.de) • [www.davita.de](http://www.davita.de)

Technische veranderingen voorbehouden. Rev. Nr.: 11101511

Hyvä DAVITA®-asiakas,

iloitsemme, että olet valitessasi päätynyt meidän tuotteeseemme ja onnittelemme sinua tästä valinnasta. Olet hankkinut tuotteen, joka osaltaan voi parantaa vuosien ajan elämäsi laatua.

## Lääketieteellinen selitys valoterapian vaikutukseen

Tänä päivänä tiedetään, että valo vaikuttaa useisiin fysiologisiin prosesseihin luonnollisena ajastimena. Kirkas valo kulkeutuu sähköisinä impulsseina silmien ja näköhermojen kautta aivojemme „sisäiseen ajastimeen“. Se hyödyntää kirkas-pimeä-tiedot ja käynnistää muissa aivojen osissa kemiallisten signaaliaineiden rytmisen erittymisen. Näin erittäin kirkas valo vaikuttaa positiivisesti mielialaan vaikuttavien signaaliaineiden tuottamiseen ja pysäyttää unihormonin tuottamisen.

## DAVITA®-valoterapialaitteiden käyttötarkoitukset

Valoterapialaitteita voidaan käyttää seuraavien oireiden yhteydessä:

- ✚ Kaamosmasennus

Auringonvalo voi johtaa väsymykseen ja masennusoireisiin. VITALITYn avulla voit palauttaa suorituskyvyn ja hyväntuulisuuden normaalille tasolle ylimääräisen valoannoksen myötä. Hyvinvointihormoni serotoniinin tuotanto nousee merkittävästi mikä lisää hyvää oloa. Energiatasosi nousevat kuin aurinkoisena päivänä. Tätä erityisen kevyttä ja kätevää VITALITYa voi käyttää erilaisten aktiviteettien yhteydessä, kuten lukiessa, rentoutuessa tai toimistossa. Laite on myös helppo ja turvallinen käyttää kotona ja matkalla.

## Ennen kuin valoterapialaitetta käytetään

Tarkista ennen käyttöä laitteen asianmukainen käyttökelpoisuus ja toimintavarmuus. Valoterapialaitteen on seisottava käytettäessä vapaasti ja sitä saa käyttää vain räjähdysvaarattomissa kuivissa ja suljetuissa tiloissa. Laitetta ei tule käyttää syytyvien anesteettisten seoksien, hapen tai ilokaasun läheisyydessä. Kotelo ei saa joutua suoraan auringon vaikutuksen alaiseksi.

## Valoterapiahoito

Vedä laitteen takaosassa oleva jalka, ja aseta valot tasaiselle ja tukevalle alustalle, kuten pöydälle. Laita virtajohto pistorasiaan. Painamalla laitteen etuosan kytkintä, laite käynnistyy. Istu laitteen edessä n. 40 cm:n etäisyydellä 2 tuntia, 26 cm:n etäisyydellä 1 tunti tai 17,5 cm:n etäisyydellä 30 minuuttia. Käytön jälkeen laita valo pois päältä.

Pidä silmäsi auki hoidon aikana. Voit samalla lukea, katsella televisiota tai tehdä muita aktiviteetteja. 1-2 minuutin välein on suositeltavaa katsoa muutaman sekunnin ajan suoraan valonlähteeseen. Vältä kuitenkin jatkuvaa tuijotusta suoraan valoon. Hoidon jälkeen anna laitteen jäähtyä 15 minuutin ajan ennen kuin peität sen.

Tärkeää: Suojautuaksesi UV-säteiltä, laitetta tulee käyttää ainoastaan sen alkuperäisen suojasuodattimen kanssa.

## Valohoitojen tiheys ja ajankohta

Kotioloissa valohoitoa voi käyttää päivittäin, varsinkin syksyllä ja talvella. Paras hoitoaika kaamosmasennukseen on aikaisin aamulla, tai mielen tilan ollessa matalimmillaan.

## Sivuvaikutukset ja kontraindikaatiot

Harvoin ja useimmiten vain lyhytaikaisesti saattaa valoterapian sivuvaikutuksena ilmetä päänsärkyä, pahoinvointia, ärtyisyyttä ja silmien kirvelyä.

Seuraavat vasta-aiheet on noudatettava:

1. kärsii vakavasta masennuksesta;
2. Valoherkkyys (esim diabetes ja epilepsia);
3. silmä vaiva;
4. tiettyjen lääkkeiden (esimerkiksi tietyt masennuslääkkeet);
5. psyykenlääkkeiden tai malarialääkkeet;
6. hypertensiivisillä lasiaisverenvuoto.

## Seinäkiinnitys



VITALITYn voi kiinnittää seinään.

Takaosan yläosassa on pieni kolo ilmareikien alla. **(Ks. kuva)**

Tätä koloa voi käyttää valon kiinnittämiseen seinään ruuvilla. Seinätyypistä riippuen, tulee käyttää oikeanlaista ruuvia. Seinäruuvit tai muut kiinnittimet eivät kuulu lähetykseen.

## Lampun vaihtaminen

Ennen kuin vaihdat lampun pistoke on vetää pois pistorasiasta. Alaosaan takana yksikkö on 2 aukkoja. Käytä ruuvimeisseliä 2 ruuvia on poistettava **(ks. kuva 1)**. Koteloa etu-osa voidaan sitten poistaa. Kahden läpinäkyvän kiinnityspidikettä yläosassa lamppu on poistettava myös ruuvimeisselillä. Sitten lamppu voidaan vetää varovasti ulos kotelosta **(Katso kuvat 2 & 3)** Kun olet asettanut uuden lamppuasennelmaa ohjeiden edellä on tehtävä, mutta päinvastaisessa järjestyksessä.



Kuva 1



Kuva 2



Kuva 3

## Puhdistus, huolto ja käytöstä poistaminen

Instrumentit eivät tarvitse erityistä huoltoa tai kalibrointia. Valmistaja ei edellytä muiden henkilöiden tekemiä ennaltaehkäiseviä tarkastuksia. Valtuutetut yritykset ja henkilöt voivat tehdä korjauksia valohoitolaitteisiin. Ennen laitteen avaamista sen tulee olla kytketty irti sähköverkosta. Ulkovaipan puhdistukseen suosittelemme käyttämään mietoa puhdistusainetta (kuten lasia puhdistaa).

Pakkaus: DAVITA® on liittynyt „Grüner Punkt“ -järjestelmään („Vihreä Piste“-jätehuoltojärjestelmä, Saksa). Kaikki pakkausosat ovat kierrätettäviä materiaaleja ja ne on poistettava käytöstä ympäristöystävällisesti. Laitteiden kuori ja etukansi ovat muovia. Loistelamppuja ja jäteastiasymbolilla merkittyjä laitteita ei saa hävittää talousjätteiden mukana.



Velvollisuutenasi on huolehtia tällaisen sähkö- ja elektroniikkaromun toimittamisesta asianmukaiseen jätteidenkäsittelyyn. Jos sähkölaite hävitetään kaatopaikalle, vaarallisia aineita voi vuotaa pohjaveteen ja päästä elintarvikeketjuun vahingoittaen terveyttäsi ja hyvinvointiasi. Ota selvää omassa kunnassasi asianmukaisesta jätteenkäsittelystä. Paristoja palautettaessa ja hävitettäessä on noudatettava vastaavia määräyksiä. Käytettyjä paristoja otetaan vastaan koko maassa ja ne toimitetaan niille tarkoitettuihin keräyssäiliöihin.

## Tekniset tiedot

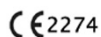
<b>Laitetyyppi:</b>	<b>Kirkasvalolamppu VITALITY</b>
<b>Tuotenumero:</b>	13050
<b>Lääkinnällinen laite 93/42/ETY:n mukaisesti</b>	Kyllä
<b>Kuori:</b>	Korkealaatuinen muovikuori
<b>Kuorten mitat:</b>	k: 27, k: 21, s: 8 cm
<b>Paino:</b>	0,8 kg
<b>Lamppu:</b>	1 x 45 wattia
<b>Valaistuksen voimakkuus, etäisyys ja käyttö ajan pituus:</b>	10.000 Lux 17,5 cm etäisyydellä 30 minuutin ajan 5.000 Lux 26,0 cm etäisyydellä 60 minuutin ajan 2.500 Lux 40,0 cm etäisyydellä 120 minuutin ajan
<b>Lamppujen käyttöikä valmistajan tie- tojen mukaan:</b>	n. 8.000 tuntia
<b>Elektroninen liitäntälaitte:</b>	Väriintämättömän syttymisen jälkeen heti miellyttävä, välkkymätön valo ilman stroboskooppi-ilmiöitä, ilman surinaääniä, automaattinen katkaisu lamppujen saavutettaessa käyttöään.
<b>Valopäästöt:</b>	Valittu valaistuslähde ja valonsuodatin vähentävät liikkeeseen lasketun valon energiaa vähimmäistasolle, joten se on vaaraton iholle ja silmille.
<b>Säilytys:</b>	-20:stä + 50° C:een suhteellinen ilmankosteus kork. 90 %
<b>Korkein käyttökorkeus:</b>	2.000 metriä
<b>Käyttölämpötila ja -kosteus:</b>	10° C - 25° C; 30% - 90% suhteellista kosteutta
<b>Verkkoliitos:</b>	230 – 240 V~, 50 Hz
<b>Tuoteluokitus:</b>	1. Luokan II laite 2. Ei sovellettuja osia 3. Suojattu künkeitä vieraita esineitä: IP 20 4. Laite ei kuulu luokkaan AP / APG 5. Toimintatapa: Jatkuva toiminta

## Merkit ja symbolit

Seuraavat symbolit näkyvät tässä ohjekirjassa, laitteessa tai sen lisätarvikkeissa:



Varoitus: Tutustu mukana oleviin asiakirjoihin



CE-merkki: Täyttää olennaiset Medical direktiivin 93/42/ETY vaatimukset



Luokan II laite

**IP20**

Suojattu küniteitä vieraita esineitä



Valmistaja

**SN**

Sarjanumero



**HÄVITTÄMINEN:** Älä hävitä tätä tuotetta lajittelemattomana yhdyskuntajätteenä. Vaatii erikoiskäsittelyn.

**EMC-ju-  
listus**

Link: <http://www.davita.de/download-center-de.html>



Varoitus: Vaarallinen jännite

DAVITA® Medizinische Produkte GmbH & Co. KG • Im Hammereisen 29 A • D-47559 Kranenburg  
Puhelin: +49 (0) 1805 – 911 270 • Faksi: +49 (0) 1805 – 911 275  
Sähköposti: [mail@davita.de](mailto:mail@davita.de) • [www.davita.de](http://www.davita.de)

Oikeus teknisiin muutoksiin pidätetään. Tark.-nro.: 11101511

Bästa DAVITA®-kund,

Tack för att du valt en produkt från Davita. Vi gratulerar dig till ditt val. Du har köpt en produkt som kan förbättra din livskvalitet under många år framöver.

## Medicinsk förklaring av ljusterapins effekt

Idag vet man att ljus fungerar som en naturlig klocka för många av våra psykologiska processer. Det ljusa ljuset tas upp av ögonen och synnerverna i form av elektriska impulser och leds sedan vidare till vår "inre klocka" i hjärnan. Denna klocka hanterar informationen om ljus och mörker och påverkar andra hjärnstrukturer att rytmiskt avge neurotransmittorer. Klart ljus stimulerar produktionen av neurotransmittorer som påverkar humöret, samtidigt som produktionen av sömnhormon stoppas.

## Hur man använder DAVITA®-ljusterapilampor

Ljusterapilamporna kan användas vid följande symptom:

- ✚ vinterdepression

Bristen på solljus leder till apati, trötthet och depression. Vitaliteten kan fås tillbaka mycket snabbt genom aktivitet, gott humör och med en extra dos av ljus. Produktionen av det välmående hormonet serotonin kan öka det goda humöret. Energinivån kan stiga som under en solig dag.

Ljusterapilampan kan behändigt användas samtidigt med olika aktiviteter som till exempel vid frukost, när man läser eller på kontoret. Enheten är enkel och säker att använda såväl hemma och på resa..

## Innan du använder ljusterapilampan

Kontrollera innan du använder lampan att den fungerar och att den är funktionssäker.

Ljusterapilampan måste stå fritt och får endast användas i torra och slutna rum där ingen explosionsrisk föreligger.

Enheten är inte lämplig för användning i närvaro av lättantändliga anestesimedelsblandningar med luft eller med syre eller lustgas. Lampans kåpa får inte utsättas för direkt solstrålning.

## Hur du genomför ljusterapin

Ställ lampan på en slät yta och anslut stickkontakten till ett eluttag. Ljusterapilamporna är utrustade med ett utfällbart stöd på baksidan, så att de kan ställas säkert. Om du trycker på strömbrytaren på framsidan av ljusterapilampan börjar den lysa. Sitt ner framför enheten och håll ett avstånd på ca 40 cm i 2 timmar, ca 26 cm under 1 timme eller ca 17,5 cm i 30 minuter. Släck lampan efter behandlingen.

Håll ögonen öppna under behandlingen. Du kan läsa, titta på TV eller utföra andra aktiviteter under behandlingen. Titta in direkt i ljusterapilampan under ett par sekunder varannan minut. Undvik att ständigt stirra in i ljuskällan. Om du vill packa ner ljusterapilampan efter att du använt den måste den först svalna i minst 15 minuter.

Viktigt: För att du ska skyddas mot UV-strålarna får ljusterapilampan endast användas med originalkåpan.

## Hur ofta och när är en behandling lämplig?

Om behandlingen genomförs på en läkarpraktik ska den utföras 5 ggr. i veckan under de första 2 – 3 veckorna, sedan 3 ggr. i veckan under de efterföljande 2 – 3 veckorna. Därefter kan behandlingen utföras efter behov om symptomen uppstår igen. Särskilt under hösten och vintern kan behandlingen utföras hemma varje dag.

Den optimala tidpunkten för en behandling vid vinterdepression är tidiga morgnar eller när humöret är som sämst.

## Biverkningar och kontraindikationer

Följande biverkningar från ljusterapi har rapporterats sällan och är ofta övergående: huvudvärk, illamående, irritation och ögonsveda.

Följande kontraindikationer måste följas:

1. lider av svår depression;
2. Ljuskänslighet (t.ex. diabetes och epilepsi);

3. obehag i ögonen;
4. tar vissa läkemedel (t.ex. vissa antidepressiva);
5. psykofarmaka eller malariatabletter;
6. hypertoniker med glaskroppshemorragi.

## Häng apparaten på väggen



Ljusterapilampan kan hängas på väggen. Uppe på baksidan av lampan finns en öppning. (See illustrationen).

Med hjälp av denna öppning kan lampan sättas fast med en skruv på väggen. Beroende på väggens material bör rätt typ av skruv användas. Möjligtvis en skruv med ett runt huvud som skruvas i en propp i väggen. Varken skruv eller propp medföljer i leveransen.

## Hur man byter ut lysröret i ljusterapilampan

Innan du byter lampan kontakten är att dra ur vägguttaget. I det nedre området på baksidan av enheten finns det två öppningar. Använd en skruvmejsel 2 skruvar måste tas bort (se figur 1). Den främre husdelen kan sedan tas bort. De två transparenta klämmorna toppen av lampan måste också tas bort med en skruvmejsel. Då glödlampan kan dras försiktigt ut ur höljet (se figur 2 & 3) Efter insättning av ny lampenhet enligt instruktionerna som anges ovan skall göras, men i omvänd ordning.



Figur. 1



Figur 2



Figur 3

## Rengöring, underhåll och skrotning

Instrumenten behöver inget underhåll och kräver ingen kalibrering. Tillverkaren kräver inte sådana förebyggande inspektioner av andra personer. Kvalificerade företag / individer kan göra reparationer på ljusterapienheten. Elnälet måste kopplas bort, innan du öppnar enheterna. För att rengöra ytterhöljet av produkterna, rekommenderar vi ett mildt rengöringsmedel (som används för glas).



Förpackning: DAVITA® deltar i återvinningssystemet "Grüner Punkt" (Gröna punkten). Samtliga förpackningsdelar består av återvinningsbara material och måste återvinnas miljövänligt. Lampans kåpa och det främre locket består av plast. Ljuskällor samt lampor som är försedda med en symbol med en soptunna får inte kastas i hushållssoporna. Du är skyldig att lämna in förbrukade elektriska och elektroniska utrustningar för återvinning. Hör efter med din kommun var du kan lämna in den förbrukade lampan.

Om elektriska apparater avyttras i deponier eller tippar, kan farliga ämnen komma in i grundvattnet och livsmedelskedjan och skada hälsa och välbefinnande. Om elektrisk apparat kastas bort i soporna eller på tippar, kan farliga ämnen läcka ut i grundvattnet och komma in i livsmedelskedjan, skada din hälsa och välbefinnande.

## Tekniska data

<b>Lamptyp:</b>	<b>Ljusterapilampa VITALITY</b>
<b>Articlenummer:</b>	13050
<b>Medicinprodukt enl. 93/42/EEG</b>	Ja
<b>Kåpa:</b>	kvalitativt högvärdig plastkåpa
<b>Kåpans mått:</b>	H: 27 cm, B: 21 cm, D: 8 cm
<b>Vikt:</b>	0,8 kg
<b>Ljuskälla:</b>	1 x 45 W
<b>Belysningsstyrka, avstånd och behandlingstid:</b>	10.000 Lux @ 17,5 cm för 30 min 5.000 Lux @ 26,0 cm för 60 min 2.500 Lux @ 40,0 cm för 120 min
<b>Ljuskällornas livslängd enligt tillverkarens information:</b>	Ca. 8.000 timmar
<b>Elektroniskt förkopplingsdon:</b>	Efter att ljuskällan har tänts utan att fladdra avges genast ett angenämt, flimmerfritt ljus utan stroboskopeffekter, utan störande brummande ljud, automatisk fränkoppling när ljuskällan har nått sin maximala livslängd.
<b>Ljusemission:</b>	Val av ljuskälla och ljusfiltret minskar energi av ljus som avges i IR och UV-området till en miniminivå, så det är ofarligt för människors hud och ögon.
<b>Förvaring:</b>	-20° C till +50° C, max. 90 % relativ luftfuktighet
<b>Användning på max. höjd:</b>	2 000 m
<b>Drifttemperatur och luftfuktighet:</b>	10° C till +25° C, 30% till 90% relativ fuktighet
<b>Nätanslutning:</b>	230 - 240 V~ , 50 Hz
<b>Produkt klassifikation:</b>	1. Klass II-utrustning 2. Ingen tillämpad del 3: Skydd mot inträngande av fasta främmande föremål: IP 20 4: Inte kategori AP / APG-utrustning 5: Driftläge: Kontinuerlig drift

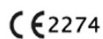


## Tecken och symboler

Följande symboler visas i denna handbok på enheten eller på dess tillbehör:



Varning: Se medföljande dokument



CE-märkning: uppfyller de väsentliga kraven i det Medicintekniska direktivet 93/42/EEC.



Klass II-utrustning

**IP20**

Skydd mot inträngande av fasta främmande föremål



Tillverkare

**SN**

Serienummer



Avfallshantering: Släng inte denna product som osorterat avfall. Insamling av avfall för särskild behandling är nödvändig.

**EMC-  
Rapport**

Länk: <http://www.davita.de/download-center-de.html>



Varning: farlig spanning

DAVITA® Medizinische Produkte GmbH & Co. KG • Im Hammereisen 29 A • D-47559 Kranenburg  
Telefon: +49 (0) 1805 – 911 270\* • Telefax: +49 (0) 1805 – 911 275\*  
E-post: [mail@davita.de](mailto:mail@davita.de) • [www.davita.de](http://www.davita.de)

Med reservation för tekniska ändringar. Rev. nr.: 11101511